

TR-EN-DE-RU Pazarları İçin Hediye & Kart Örnekleri — Cultural Localisation (v1.0)

Asset Amaç: Bu şablon, TR-EN-DE-RU pazarları için hediye setini “çekirdek + varyant” mantığıyla hızlıca lokalize etmenizi sağlar. Riskli içerik kontrol listesi (alkol/domuz-jelatin/alerjen), çok dilli kart metin iskeletleri ve pazar bazlı ton önerilerini içerir. Amaç; kültürel uyumsuzluk riskini azaltıp “bizi anlıyorlar” algısını güçlendirmektir.

Kim Kullanır?: CRM / Guest Relations, Pazarlama, Ön Büro ve Operasyon / Satınalma Ekipleri.

Nasıl Kullanılır?

- Çekirdek Seti ve Pazar Dağılımını Tanımlayın:** Ana hediye konseptini seçin, pazar segmentlerine göre imza parçaları ve iletişim tonunu eşleştirin.
- Çok Dilli Metinleri ve Risk Filtresini Hazırlayın:** TR/EN/DE/RU dillerindeki mesaj iskeletlerini profesyonel çeviriyle doldurun; alkol, jelatin ve alerjen kontrollerini yapın.
- Depo Kodlamasını ve Sahayı Hazırlayın:** Pazar varyantlarına renkli depo etiketleri ve SKU kodları atayın; Ön Büro teslim söylemini SOP olarak yayınlayın.

TEMPLATE İÇERİĞİ

A) ÇEKİRDEK SET TANIMI

- Çekirdek Set Adı: _____
- Temel İçerik Listesi: _____
- Riskli İçerik / Hassasiyet Durumu: ☐ Var (Aşağıdaki Risk Kontrol bölümüne bakınız) ☐ Yok

B) PAZAR VARYANTLARI (İMZA PARÇA & İLETİŞİM TONU)

- TR Pazarı:** İmza Parça: Geleneksel Lokum & Türk Kahvesi Fincan Seti | Ton: *Samimi, Misafirperver, Saygılı*
- EN Pazarı:** İmza Parça: Premium Aromatik Çay & Özel Yapım Bisküvi | Ton: *Zarif, Mesafeli, Teşekkür Odaklı*
- DE Pazarı:** İmza Parça: Organik Coğrafi İşaretli Zeytinyağı & Seramik Sunum Tabak | Ton: *Net, Kalite & Sürdürülebilirlik Vurgulu*
- RU Pazarı:** İmza Parça: Lüks Çikolata Seçkisi & İklimlendirilmiş Özel İçecek | Ton: *Prestijli, Ayrıcalıklı, Cömert*

C) RİSK KONTROL & HASSASİYET FİLTRESİ

- Alkol Durumu:** ☐ Var ☐ Yok | **Alternatif (Alkolsüz / Hassas Pazar):** Premium Doğal Meyve Özü / İnce Üzüm Şırası

- **Domuz / Hayvansal Jelatin:** [] Kontrol Edildi (Helal / Vegan Sertifikalı) |
Alternatif: Pektin / Bitkisel Jelatinli İçerik
- **Alerjen Yönetimi:** [] Açık Alerjen Etiket Var [] Glütensiz / Fındıksız Alternatif
Mevcut
- **Dini & Kültürel Dönemler:** [] Ramazan / Paskalya / Yılbaşı Zamanlama Notu:

D) ÇOK DİLLİ KART METNİ İSKELETİ (TR / EN / DE / RU)

+-----+	
	ÇOK DİLLİ HEDİYE KART METİNLERİ
+-----+	
	[TR] Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Sizin için özenle hazırladığımız bu hediyeyle
	konaklamanızı özel kılmaktan mutluluk duyuyoruz.
	[EN] Thank you for choosing us. We are delighted to make your stay memorable with this
	special
	gift crafted exclusively for you.
	[DE] Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. Wir freuen uns, Ihren
	Aufenthalt mit
	diesem speziell für Sie ausgewählten Geschenk zu bereichern.
	[RU] Благодарим вас за выбор нашего отеля. Мы рады сделать ваш отдых
	особенным с помощью этого
	специально prepared для вас подарка.
	Doğrulama Notu: Profesyonel anadili çevirisi ve kültür denetimi yapılmıştır. [X]
+-----+	

E) DEPO VE SAHA OPERASYONU

- **Pazar Bazlı SKU Kodları:** TR: GIFT-TR-01 | EN: GIFT-EN-02 | DE: GIFT-DE-03
| RU: GIFT-RU-04
- **Depo Etiket Renkleri:** TR:  Kırmızı | EN:  Mavi | DE:  Sarı | RU:  Beyaz
- **Ön Büro / Bellboy Teslim Script'i (1 Cümle):** "Sayın [Misafir Soyadı], ülkenizden ilham alarak/özel konseptimizle sizin için hazırladığımız bu ikramı sunmaktan memnuniyet duyarız."

KONTROL LİSTESİ (CHECKLIST)

- [] **Varyant Kodlaması:** Her pazar varyantı için ayrı SKU ve renkli depo etiketi tanımlandı.
- [] **Çeviri Doğrulaması:** Kart metinlerinin makine çevirisi yerine anadili seviyesinde kontrol edildiği onaylandı.

- [] **Riskli İçerik Filtresi:** Dini, alerjenik ve diyet kısıtlamalarına uygun içerik ayrımı sağlandı.
- [] **SOP Yayınlanması:** Ön Büro, Guest Relations ve Housekeeping ekiplerine pazar eşleştirme rehberi dağıtıldı.

DELIVERABLES (TESLİM EDİLECEK ÇIKTILAR)

- 1x TR-EN-DE-RU Pazar Lokalizasyon & Varyant Şablonu
- 1x Riskli İçerik, Alerjen ve Dini Hassasiyet Kontrol Rehberi
- 1x 4 Dilli Profesyonel Kart Metin Kütüphanesi
- 1x Pazar Bazlı Depo Kodlama ve Saha SOP Dokümanı



[Checklist] — “Do/Don’t ve lokalizasyon checklist’i, otel bağlamı” 1200×1200px kare formatında, Pazar Bazlı Kültürel Hediye Lokalizasyonu Checklist Görseli. Koyu zemin üzerinde TR, EN, DE, RU bayrak ikonları; alkol/jelatin risk filtreleri, Do/Don’t

kuralları, renkli depo etiket onayları ve anadili çeviri doğrulama maddelerini içeren denetim kartı.



[Proof] — “TR EN DE RU set mockup’ları, otel bağlamı” 1200×1200px kare formatında, TR-EN-DE-RU Pazar Varyantları Hediye Seti Mockup Görseli. Şık ahşap stant üzerinde yan yana dizilmiş 4 ayrı konsept hediye kutusu; Türk kahveli TR seti, İngiliz çaylı EN seti, zeytinyağlı DE seti ve lüks çikolatalı RU seti ile üzerlerinde ilgili dillerdeki estetik hikâye kartları.